

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng ,C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ
để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



CHÚA NHẬT MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ – NĂM C – 22/06/2025

TÂM THU MỤC VỤ

Món Quà Vô Giá



Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Người Kitô hữu chân chính cảm nghiệm được giá trị quan trọng của Thánh Lễ trong đời mình.

Cuộc đời với hoàn cảnh thương đau yếu đuối, Thánh Thể sẽ là nguồn ơn sức mạnh.

Cuộc đời với cảnh sống chán nản buồn phiền, Thánh

Thể sẽ là nguồn hy vọng.

Cuộc đời với lối sống đầy thách đố khó khăn, Thánh Thể sẽ là nguồn tình yêu vô giá.

Chúng ta được mời gọi tôn vinh Chúa Giêsu trong phép Thánh Thể.

Thánh Thể, của lễ tạ ơn. Mỗi một lần dâng thánh lễ là một lần cảm tạ Thiên Chúa Cha vì tình yêu sự sống được trao ban.

Thánh Thể, của lễ hiến tế. Mỗi lần tham dự Thánh Thể là bước vào một cuộc hiến tế mới mà chính Chúa Giêsu đã yêu thay và đền thay cho Giáo hội và toàn thể giới.

Thánh Thể, của lễ tình yêu. Mỗi lần đến với Thánh Thể là mỗi lần chúng ta tiếp nhận tình yêu và trao ban tình yêu một cách quảng đại, không tính toán theo tình thần của Chúa Giêsu trong bữa tiệc Thánh thể.

Qua Thánh Thể, Chúa đã dâng hiến chính Ngài cho Giáo hội. Nhờ Thánh Thể, Giáo hội được hiệp nhất nên một với Chúa, được hiệp thông và biến mỗi người thành chi thể của Ngài.

Lạy Chúa con, Chúa Trời của con,

Mỗi ngày con đều được nuôi dưỡng bằng Mình Thánh Chúa, được tràn ngập Máu Cứu Độ Chúa, được giàu có bởi linh hồn cực thánh Chúa, được đắm chìm trong Thần Tính Chúa.

Chớ gì con chỉ yêu một mình Chúa, con chỉ ước ao một mình Chúa, con chỉ tìm kiếm một mình Chúa, con chỉ muốn một mình Chúa, con chỉ nếm hương một mình Chúa mà thôi.

Chớ gì trái tim con và trọn cả bản thân con khao khát và chỉ vươn về Chúa. Chớ gì con trọn vẹn là của Chúa và cũng chỉ có mình Chúa chiếm ngự con mà thôi.

Chớ gì con ở triển miên với Chúa và trong Chúa, nên một với Chúa để được thiêu hoá trọn vẹn trong lò lửa rực cháy của Trái tim Thần linh Chúa, kết hiệp trong tình con thảo với trái tim Vô Nhiễm của Mẹ yêu dấu của con. Nhờ người, con muốn tôn vinh Chúa, ca ngợi Chúa, phụng sự Chúa, vâng lời Chúa cho đến đời đời, Amen.

(Marthe Robin)

**Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng,
CSsR Chánh xứ**

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

22-06: Chúa Nhật Minh Máu Thánh Chúa Kitô

24-06: Thứ Ba, Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả, Lễ Trọng

27-06: Thứ Sáu, Thánh Tâm Chúa Giêsu, Lễ Trọng

28-06: Thứ Bảy, Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, Lễ Nhớ

29-06: Chúa Nhật - Thánh Phêrô và thánh Phaolô

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 15/06/2025

Giáo Xứ nhận được: \$7,075.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,231.00; qua online: \$305.00, loose cash: \$1,437.00; Thiếu Nhi: \$102.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyễn Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG SÁU Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cầu nguyện cho sự gia tăng lòng nhân từ đối với thế giới
- That the world might grow in compassion
Chúng ta hãy cầu nguyện để mỗi người chúng ta có thể tìm thấy niềm an ủi trong mối tương quan cá nhân với Chúa Giêsu và biết học nơi Trái Tim Chúa lòng nhân từ đối với thế giới (Let us pray that each one of us might find consolation in a personal relationship with Jesus, and from his Heart, learn to have compassion on the world).

THÔNG BÁO

Thân mời quý anh chị em đến tham dự **Những Ngày Mừng Thánh Hiệu Giáo Xứ, Thánh Tâm Chúa Giêsu và Bồn Mộng Giáo Xứ, Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria.** Chương Trình sẽ do **cha Antôn Nguyễn Cao Siêu, Dòng Tên**, đến từ Việt Nam phụ trách như sau:

+ Tam Nhật Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Thứ Ba, thứ Tư, thứ Năm, ngày 24, 25 và 26
Tháng 6 năm 2025

7:30 AM: Lần Chuỗi, Thánh Lễ và Châu
Thánh Thể (linh lặng)

6:00 PM – 9:30 PM: Giờ Kinh Phụng Vụ, Thánh Lễ và Giảng Thuyết

(sẽ có bữa ăn tối nhẹ trong những ngày Tam Nhật)

+ Thánh Lễ Trọng Thể Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Thứ Sáu ngày 27 tháng 6 năm 2025

8:00 AM: Thánh Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

9:00 AM – 6:30 PM: Châu Thánh Thể (Châu Lướt)

6:30 PM: Thánh Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

+ Thánh Lễ Bồn Mộng Giáo Xứ và Tạ Ôn 26 Năm Hồng Ân Thành Lập

Thứ Bảy ngày 28 tháng 6 năm 2025

5:30 PM – 6:30 PM: Thánh Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ

7:00 PM - Tiệc Mừng Bồn Mộng & 26 Năm Thành Lập (tại Hội Trường Thánh Giuse)

THAM DỰ CHÀU LƯỢT MỪNG LỄ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

Giáo xứ sẽ có Châu Thánh Thể, từ lúc 9:00 AM tới 6:30 PM vào ngày Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, ngày 28 tháng 6. Xin quý anh chị em bớt chút thời gian đến với Chúa trong những giờ hồng phúc này. Để Chúa Thánh Thể lúc nào cũng có người hiện diện, xin anh chị em ghi danh nơi bàn phía cuối Nhà Thờ.

KHOÁ KINH THÁNH MÙA HÈ – THE BIBLE COURSE IN SUMMER



TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal).

+ Tổng số Giáo Phận muốn Giáo Xứ: \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim).

+ Tổng số Gia Đình (94/730 - 14%) đã gởi về Giáo Phận: \$22,584.00

+ Tổng số Giáo Xứ còn thiếu để đạt chỉ tiêu: \$27,110.00

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư "2025 Bishop's Annual Appeal" (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bồn Mạng Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gởi lại cuốn vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: "HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG"

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhdamdallas.org

Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Trâm và Một Vị Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 21/06

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Linh Hạnh

** Chúa Nhật 22/06

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Phương

Lễ 9:00 AM: GD TTVTTNT

Lễ 11:00 AM: GD Khanh Phương

** Thứ Bảy 28/06

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Tiên Huyền

** Chúa Nhật 29/06

Lễ 7:30 AM: GD AC Patrick Yên

Lễ 9:00 AM: Ban Trật Tự

Lễ 11:00 AM: GD Nhiệm Đan

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

**** Chúa Nhật 22/05

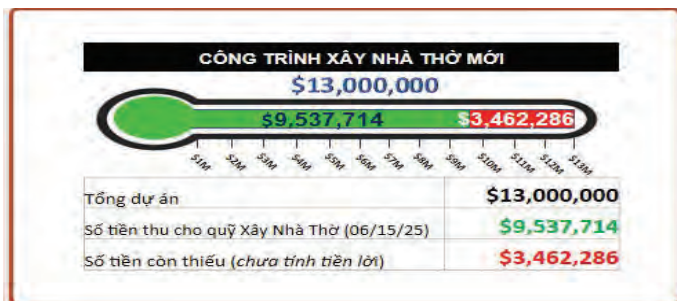
Lễ 11:00 AM: GD AC Cur Dung

** Chúa Nhật 29/06

Lễ 11:00 AM: GD AC Lộc Minh



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần June 15, 2025

Ân Danh dâng cúng \$10

Ân Danh SC \$400

Mr. & Mrs. Joseph Minh Vu dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Le Hoang Michael dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Le Thoai Loc dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Joseph Phuc dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Huy Trung dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Tien Ngoc Le dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tran Tri Don dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Hoai Luu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. John Hong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Long hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Van Doanh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tran Van Ba hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20

Ms. Lý Ngọc Thảo hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$1500

Ms. Nguyen Linh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$2000

Ms. Nguyen T Jenny hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Ms. Nguyen Thi Thu Minh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. Nguyen Duc Minh dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần June 15, 2025: \$5,790.00

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

142 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

23 / 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

SUNDAY REFLECTION

Blessed and Given



At the dawn of salvation history, God revealed our future in figures. That's what's going on in today's First Reading: a priest-king comes from Jerusalem (see Psalm 76:3), offering bread and wine to celebrate the victory of God's beloved servant, Abram, over his foes.

By his offering, Melchizedek bestows God's blessings on Abram. He is showing us, too, how one day we will receive God's blessings and in turn "bless God"—how we will give thanks to Him for delivering us from our enemies, sin and death.

As Paul recalls in today's Epistle, Jesus transformed the sign of bread and wine, making it a sign of His body and blood, through which God bestows upon us the blessings of His "new covenant."

Jesus is "the priest forever according to the order of Melchizedek," that God, in today's Psalm, swears will rule from Zion, the new Jerusalem (see Hebrews 6:20–7:3).

By the miracle of loaves and fishes, Jesus in today's Gospel, again prefigures the blessings of the Eucharist.

Notice that He takes the bread, blesses it, breaks it, and gives it to the Twelve. You find the precise order and words in the Last Supper (see Luke 22:19) and in His celebration of the Eucharist on the first Easter night (see Luke 24:30).

The Eucharist fulfills the offering of Melchizedek. It is the daily miracle of the heavenly high priesthood of Jesus.

It is a priesthood He conferred upon the Apostles in ordering them to feed the crowd, in filling exactly twelve baskets with leftover bread—in commanding them on the night He was handed over: "Do this in remembrance of Me."

Through His priests He still feeds us in "the deserted place" of our earthly exile.

And by this sign He pledges to us a glory yet to come. For as often as we share in His body and blood, we proclaim His victory over death, until He comes again to make His victory our own.

(Source: <https://stpaulcenter.com>)



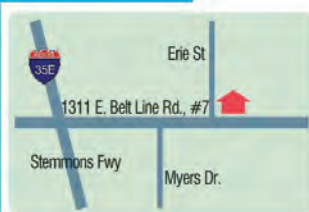
Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

🌐 **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

Chuyên Điều Trị

Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ

Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)

Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa

Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa

Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt

Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ

Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối

Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Rán

TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm

Vũ Huy Khanh

Giáo Sư Dương Cầm

**Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ**

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

*"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."*



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888



Texas Signature Realty

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060



Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

0% Commission
Nếu Mua Nhà!

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

Bảo trì các loại xe
Thay thùng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

CẦN NGƯỜI

- Cần người nữ trông cụ bà tại Denton, TX.
- Ở tại gia, cần làm 5 ca tối mỗi tuần để giúp cụ dậy ban đêm
- Phải có kinh nghiệm trông người già. Phải biết nấu ăn
- Phải có phương tiện tự di chuyển đi làm.
- Lương tháng bắt đầu từ \$2400. Nếu làm việc tốt, sẽ lên lương

Xin nhắn tin hoặc gọi cô Trang: (469) 830-5897

PHO BISTRO II

PHO Bistro II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

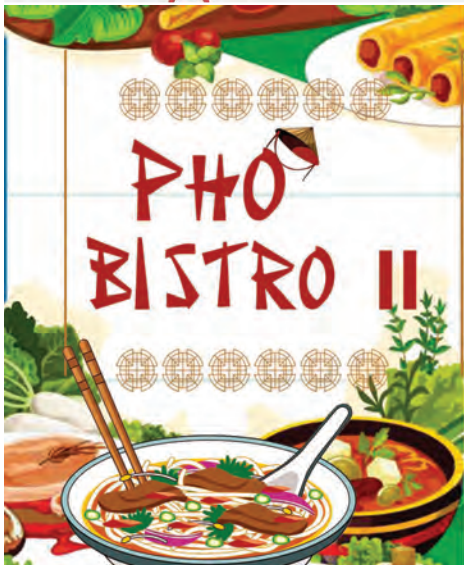
McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ
giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm

Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



NHỚ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



CÂY GHÉP XƯƠNG

(Bone/ Gum Graft)



NĂNG XOANG HÀM

(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI

(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG

(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD

MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200

RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727

(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

UNITED HEALTHCARE DUAL

COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA HMO & PPO

AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghề

COWBOYS EDUCATION CENTER - SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH

BAO HIỂM

THIẾT KẾ

KHAI THUE

KẾ TOÁN

LUẬT PHÁP

VAY TIỀN

ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN
SUITE 203

ARLINGTON, TX 76010

817.764.0444

9788 WALNUT ST
SUITE 132

DALLAS, TX 75243

972.539.4499

5310 E BELKNAP ST
UNIT D

HALTOM CITY, TX 76117

682.250.3136



ANH NGUYEN

817.897.7838

julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI

817.766.0829

kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE

972.997.6949

tammile@taxlogica.com

HUAN DO

657.215.0999

huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY

Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS

Local en alquiler

PARISH HALL

임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party